

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 27. april 2009.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking, vršilac dužnosti

Odluka od: 27. aprila 2009.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽIOCA ZA IZMENU SPISKA DOKAZNIH
PREDMETA NA OSNOVU PRAVILA 65ter**

Tužilaštvo:

g. Daryl Mundis
gđa Christine Dahl

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

Prevod

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVA po zahtevu za izmenu spiska dokaznih predmeta optužbe na osnovu pravila 65ter, odnosno dodavanje na spisak dva dokumenta u vezi sa svedočenjem veštaka Ewe Tabeau (dalje u tekstu: Zahtev, odnosno, veštak Tabeau), koji je 29. januara 2009. dostavilo Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac);¹

IMAJUĆI U VIDU da optuženi nije odgovorio na Zahtev u roku od četrnaest dana propisanom pravilom 126bis Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik);²

IMAJUĆI U VIDU Odluku u vezi s prihvatanjem dokaza predočenih tokom svedočenja Ewe Tabeau, donetu 25. februara 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 25. februara 2009);³

BUDUĆI da tužilac traži da se odobri dodavanje na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter i uvrštavanje u spis sledećih dokumenata:⁴ 1) tužiočev zahtev za pomoć Republici Srbiji br. 1742 od 31. oktobra 2008, kojim su zatraženi rezultati popisa stanovništva iz 1991. i 2002. godine za Hrtkovce (dalje u tekstu: ZZZP br. 1742);⁵ 2) odgovor Republike Srbije od 12. decembra 2008. kojim ona odbija da ispuni ZZZP pre svega iz razloga što su ti podaci poverljivi (dalje u tekstu: odgovor Srbije);⁶

BUDUĆI da tužilac ističe i to da je svrha Zahteva da se Veću pomogne u donošenju ocene o iskazu i izveštaju veštaka Ewe Tabeau (dalje u tekstu: Izveštaj veštaka Tabeau);⁷

BUDUĆI da tužilac tvrdi da ZZZP br. 1742 i odgovor Srbije potvrđuju izjavu iz iskaza veštaka Tabeau od 22. oktobra 2008. o bezuspešnim nastojanjima da se od Republike Srbije pribave rezultati popisa stanovništva iz 1991. i 2002. godine za Hrtkovce;⁸

¹ Zahtev tužilaštva za izmenu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter i za uvrštavanje dokaza u spis, dostavljen 27. januara 2009. i zaveden 28. januara 2009. (dalje u tekstu: Zahtev).

² Optuženom je prevod Zahteva dostavljen 16. marta 2009. Vidi Zapisnik o prijemu od 16. marta 2009, zaveden 18. marta 2009.

³ Odluka u vezi s prihvatanjem dokaza predočenih tokom svedočenja Ewe Tabeau, 25. februar 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 25. februara 2009).

⁴ Zahtev, par. 13.

⁵ Zahtev, par. 6. Vidi i Dodatak A, "Zahtev za pomoć Tužilaštva Republici Srbiji", br. 1742 (dalje u tekstu: ZZZP br. 1742), 31. oktobar 2008.

⁶ Zahtev, par. 7-9. Vidi i Dodatak B, "Odgovor na ZZZP br. 1742 Ministarstva spoljnih poslova Republike Srbije", 12. decembar 2008.

⁷ Zahtev, par. 2. Vidi i dokazni predmet P565, "Iseljavanje Hrvata i drugih nesrba iz sela Hrtkovci, Vojvodina, 1992. godine", izveštaj veštaka Ewe Tabeau, 29. jun 2006. (dalje u tekstu: Izveštaj veštaka Tabeau).

BUDUĆI da tužilac navodi i to da se dodavanjem tih dokaza na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter optuženom ne bi nanela nikakva šteta;⁹

BUDUĆI da Veće, kako bi moglo da odobri zahtev za dodavanje dokaznih predmeta na spisak na osnovu pravila 65ter, mora da se uveri da je ta izmena u interesu pravde;¹⁰

BUDUĆI da u tu svrhu Veće mora:

(1) na osnovu pravila 20(1) i člana 21(4)(b) Statuta Međunarodnog suda, da se stara za zaštitu prava odbrane tako što je dužno da obezbedi da svaki dokazni predmet bude obelodanjen dovoljno unapred kako bi priprema odbrane optuženog tekla bez ometanja;¹¹ i

(2) da se uveri da je, uzimajući u obzir sve okolnosti predmeta, tužilac predočio ubedljive razloge koji opravdavaju izmene njegovog prvobitnog spiska i da su novi dokazni predmeti relevantni i dovoljno važni da bi se odobrilo njihovo dodavanje;¹²

BUDUĆI da je nakon svedočenja veštaka Tabeau 21, 22. i 23. oktobra 2008. Veće Odlukom od 25. februara 2009. prihvatilo uvrštavanje u spis Izveštaja veštaka Tabeau i više drugih dokaza,¹³ smatrajući da oni sadrže dovoljne pokazatelje relevantnosti i dokazne vrednosti;¹⁴

BUDUĆI da Veće smatra da već poseduje dovoljno dokaza na osnovu kojih može da oceni dokaznu vrednost iskaza i Izveštaja veštaka Tabeau, s ogradom u pogledu dodatnih dokaza koje je Veće izričito zatražilo Odlukom od 25. februara 2009. i koje tužilac tek mora da dostavi;¹⁵

⁸ Zahtev, par. 11.

⁹ Zahtev, par. 11.

¹⁰ U vezi s istim vidi, na primer, *Tužilac protiv Milana Martića*, predmet br. IT-95-11-PT, Odluka po zahtevu tužilaštva za izmenu spiska dokaznih predmeta podnetog na osnovu pravila 65ter, 15. decembar 2005, (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Martić*), str. 3; *Tužilac protiv Rasima Delića*, predmet br. IT-04-83-T, "Odluka po hitnom zahtjevu tužilaštva da mu se odobri da izmijeni svoj spisak dokaznih predmeta", 17. oktobar 2007. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Delić*), str. 3.

¹¹ U vezi s istim vidi, na primer, *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR73.1, "Odluka po žalbama na odluku o prihvatanju materijala u vezi s Borovčaninovima ispitivanjem", 14. decembra 2007, (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Popović*) par. 37; *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29/1, Odluka po zahtjevu tužilaštva da se odobri izmjena njegovog spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 21. decembar 2006. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Milošević*), str. 2; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-T, Odluka o spisku dokaznih predmeta, 7. septembar 2007. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Prlić*), str. 4; Odluka u predmetu *Delić*, str. 3.

¹² U vezi s istim vidi, na primer, Odluka u predmetu *Popović*, par. 37.

¹³ Vidi Dodatak Odluci od 25. februara 2009.

¹⁴ Odluka od 25. februara 2009, par. 11.

¹⁵ Veće podsjeća na to da je dokazni predmet P568 (Spisak hrvatskih izbeglica iz Vojvodine, dalje u tekstu : Spisak izbeglica) prihvaćen uz ogradu da tužilac mora da dostavi podatke o izvoru i datumu tog dokumenta — tj. zvanični zahtev za pomoć upućen 2005. godine vlastima Hrvatske i odgovor uz koji je Spisak izbeglica bio priložen — zajedno s njihovim detaljnim objašnjenjem metoda pomoću kojeg je taj dokument sastavljen.

IZ TIH RAZLOGA

NA OSNOVU pravila 54, 73(A) i 89(C) Pravilnika,

ODBIJA Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, a merodavan je tekst na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti
predsedavajući

Dana 27. aprila 2009.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]